



53ème Réunion du CIML - Document de Travail  
**Document Additionnel pour la Réunion**

**53-CIML-AMD-11**

2018-09-20

**Point 2 : Rapport général du Président du CIML**



## Document Additionnel pour la Réunion

**53-CIML-AMD-11**

2018-09-20

Chers Collègues,

### **Introduction**

Voilà mon premier rapport en tant que Président du CIML. Je remercie encore une fois tous les Membres du CIML pour leur confiance et leur aide très encourageante ; pour moi, il est très motivant de servir le mieux possible notre Organisation et ses Membres, pour les années à venir.

### **Passation**

En Colombie, la passation de la Présidence du CIML s'est faite sans difficultés, après six ans de Présidence très fructueuse de Peter Mason, qui a été nommé Membre d'Honneur du CIML, en reconnaissance de ses services pour l'Organisation. L'Ancien Président du CIML, Alan Johnston, a également été nommé Membre d'Honneur à partir d'avril 2018, lors de son départ en retraite de « Mesures Canada ».

Encore une fois, l'an passé a été très mouvementé et j'ai beaucoup de choses à rapporter.

### **Adhésion**

Concernant les modifications d'adhésion de notre Comité, je suis heureux d'accueillir les nouveaux Membres suivants au CIML :

Melle Diane Allan ..... Canada  
M. QIN Yizhi..... Chine  
M. Jairo Enrique Malaver Barbosa..... Colombie  
Eng. Abdallah Moantasser..... Égypte  
Dott. Giuseppe Capuano..... Italie  
Mme Merita Mustafai..... Macédoine  
Dr. Bobjoseph Mathew..... Suisse  
Dr. Ludovic Manege..... Tanzanie  
M. Boonyarit Kalayanamit ..... Thaïlande  
M. Richard Sanders ..... Royaume-Uni

J'ai également le plaisir d'accueillir la République des Kiribati, en tant que nouveau Membre Correspondant.

Comme le Président Mason l'a dit l'année dernière en Colombie, nous pouvons encore une fois confirmer que l'intérêt pour le travail de l'OIML n'a jamais été plus grand de part le monde et nous pouvons tous en être fiers. Nous n'allons certainement pas nous reposer sur nos lauriers, mais considérer cela comme un encouragement et une motivation pour travailler dur, afin de maintenir ce haut niveau d'intérêt et garder notre importance dans un monde en mutation rapide.

### **Conseil de la Présidence**

En tant que Président du CIML, j'ai examiné et légèrement modifié la composition du Conseil de la Présidence (PC). J'apprécie que Charles Ehrlich, Sergey Golubev, Yukinobu Miki et Corinne Lagauterie continuent d'être membres du Conseil et j'ai invité Bill Loizides, Mairead Buckley, Himba Cheelo et Bobjoseph Mathew à nous rejoindre, en tant que nouveaux membres. Leur aide et leurs conseils me sont précieux, en tant que Président, et j'apprécie leurs contributions.



## Document Additionnel pour la Réunion

### 53-CIML-AMD-11

2018-09-20

Lors de notre réunion du PC en février-mars 2018, nous avons discuté de nombreux points. Nous avons également examiné en détail les résolutions du CIML de 2017 et les procès-verbaux des réunions du PC de 2017 et établi une liste d'actions devant servir de base de travail. Permettez-moi de résumer les éléments clés ci-dessous, en commençant par l'examen des activités techniques.

#### **Examen des projets**

Lors de la réunion du PC en février-mars 2018, nous avons examiné l'état d'avancement des 55 projets en cours. Parmi ces projets, 15 ont été identifiés comme inactifs depuis longtemps. Ils ont donc été soumis au CIML, afin de décider s'ils devaient être annulés ou non. Il a clairement été décidé de tous les annuler, laissant 40 projets actifs. J'ai également le plaisir de vous annoncer que certains projets qui étaient en sommeil auparavant ont maintenant commencé à progresser. Tout porte à croire que les récentes séances de formation, plus le fait que quelques nouveaux coordinateurs se soient joints à nous pour plusieurs projets, ont été utiles à cet effet.

#### **Formation et soutien des coordinateurs**

Vous trouverez des informations détaillées sur les formations des coordinateurs au point 12.3 de l'ordre du jour. Des formations ont été données à plusieurs endroits l'année dernière, et d'autres cours sont prévus dans un avenir proche. L'interaction avec les participants était excellente, et beaucoup d'entre eux ont confirmé que les cours étaient agréables, informatifs et professionnels.

Je comprends que la situation des coordinateurs des Groupes de Projets est souvent difficile. J'ai beaucoup de respect pour les coordinateurs et pour leur travail, qui vient souvent s'ajouter à leur travail dans leur institut national, cependant je crains que dans l'ensemble, la gestion des projets doive être analysée et améliorée. J'ai moi-même participé à une séance de formation des coordinateurs au BIML, pour faire part de mon point de vue sur la façon dont une bonne gestion des projets aiderait à élaborer des Projets de Recommandations et de Documents. Cela était basé sur mon expérience personnelle acquise lors de l'examen de la R 76. J'ai l'intention d'intégrer les informations sur la gestion des projets dans les cours de formation futurs.

Lors de notre réunion du CIML en 2017, j'ai dit que je considérais décisif pour notre Organisation de maintenir les publications importantes à jour. Étant donné que nos ressources sont limitées, nous devons les consacrer aux tâches essentielles. J'ai donc demandé au BIML de présenter une liste de toutes les Recommandations, afin que nous puissions identifier les priorités concernant l'examen de ces publications.

J'ai également demandé si le BIML pouvait renforcer davantage son soutien, au moins pour les projets de grande priorité, de manière à ce que les coordinateurs puissent se concentrer sur les aspects techniques de leurs projets. Cela est certainement une chose dont je discuterai davantage avec le nouveau Directeur du BIML et le PC.

#### **Traductions en français**

Étant donné que le français est la langue officielle de l'Organisation, il est important qu'un maximum de publications clés et de parties du site Internet soient traduites en français. Premièrement, j'ai le plaisir de vous informer que les introductions aux sections OIML-CS et CEEMS du site Internet sont désormais disponibles en français dans leur intégralité. Deuxièmement, on a dressé une liste prioritaire des publications qui doivent être traduites et la traduction de la R 59 et la R 60 est en cours. OIML B 18 a déjà été traduite, ainsi que la R 87 et la R 147. La R 61 est la prochaine Recommandation sur la liste des priorités. Pour les traductions, le BIML a le soutien de deux traducteurs professionnels externes et un troisième traducteur traduit actuellement



## Document Additionnel pour la Réunion

**53-CIML-AMD-11**

2018-09-20

le procès-verbal de la 15ème Conférence. Tout ce travail de traduction est réalisé en coopération étroite avec Madame Lagauterie.

### **Personnel du BIML**

Maintenant, j'aimerais vous informer sur le personnel du BIML, en particulier sur la situation des trois membres seniors.

Comme vous le savez, Stephen Patoray résignera fin 2018 ses fonctions de Directeur du BIML, qu'il assumait depuis huit ans. Lors de la réunion en Colombie l'année dernière, la Résolution no. 2017/3 a été approuvée, avec l'objectif de nommer un nouveau Directeur du BIML lors de la réunion du CIML en 2018. Sur la base de cette Résolution et de B 13:2004 *Procédure pour la désignation du Directeur et des Adjointes au Directeur du BIML*, un Comité de Sélection composé de six membres du Conseil de la Présidence a été établi. J'ai informé les Membres du CIML du procédé de sélection et de ses résultats dans une lettre et je vous en donne un compte-rendu au point 4.1 de l'ordre du jour.

Je suis heureux que le Comité de Sélection ait parfaitement réussi à trouver le bon candidat à proposer pour le poste de nouveau Directeur du BIML. Le candidat se présentera au point 4.2 de l'ordre du jour et vous aurez l'opportunité de discuter de sa candidature pendant la réunion.

Toujours au sujet du Personnel du Bureau, nous avons eu le plaisir, en janvier 2018, d'accueillir Paul Dixon en sa fonction d'Adjoint au Directeur du BIML, ayant été élu par le CIML en Colombie.

Pour terminer, le CIML discutera et votera au sujet du renouvellement du contrat de Ian Dunmill, également lors de notre réunion à Hambourg. Vous vous souviendrez qu'en Colombie, le CIML a voté de ne pas désigner de Comité de Sélection pour le renouvellement de son contrat.

### **État financier**

Au point 8, le Directeur du BIML fera un rapport détaillé de la situation financière de l'Organisation. L'état général des finances de l'Organisation est bon. Cependant, j'aimerais souligner qu'en plus de la situation financière générale, il est nécessaire de surveiller de près l'état des disponibilités de fonds, et en particulier le mouvement de trésorerie (« cash flow » en anglais), si l'Organisation doit continuer de fonctionner correctement. Notre dépendance des cotisations des États Membres comme source principale de revenus signifie que nous comptons sur l'encaissement ponctuel des paiements de nos Membres, en particulier des plus importants.

À l'occasion de la 15ème Conférence Internationale à Strasbourg, nous avons discuté de l'excédent qui s'est constitué pendant la période comptable de 2012 à 2016, et avons décidé que ce surplus doit avant tout être utilisé pour la formation des Groupes de Projets, afin d'améliorer l'efficacité de notre travail technique.

En rapport avec cette discussion lors de la dernière réunion du CIML, nous avons commencé à réfléchir au montant approprié des réserves que l'Organisation devrait garder. Au point 8.5 de l'ordre du jour, nous résumerons la discussion concernant l'excédent et les réserves, dans le but de soumettre une proposition pour examen lors de la 16ème Conférence en 2020. Je suis profondément convaincu et je recommande fortement que nous centrons la discussion sur l'investissement dans le futur de notre Organisation, afin de garantir que l'OIML reste viable et soit bien préparée pour l'avenir. J'y reviendrai à la fin de mon rapport, où je parlerai de ma vision et de mes objectifs pour l'Organisation.



## Document Additionnel pour la Réunion

**53-CIML-AMD-11**

2018-09-20

### **Membres Correspondants**

Maintenant, les Membres Correspondants tirent de plus grands avantages de leur adhésion que par le passé, principalement grâce au caractère interactif du site Internet de l'OIML. Ils peuvent désormais participer activement à notre travail technique, bien qu'ils n'aient pas, naturellement, de droits de vote.

Suite à une discussion lors de la réunion du PC en 2018, il a été convenu qu'une proposition devait être développée pour demander aux Membres du CIML leur avis sur la possibilité d'introduire quatre classes distinctes pour les Membres Correspondants. Au point 8.5 de l'ordre du jour, je propose donc que nous menions une discussion initiale dans le but de présenter une proposition qui pourrait être soumise à la 16ème Conférence en 2020.

### **Révision du SI et coopération avec le BIPM**

Comme je l'ai dit l'an dernier en Colombie, je considère que la bonne coopération fructueuse avec les autres Organisations Internationales est très importante.

Permettez-moi de commencer par notre organisation sœur, BIPM, qui est spécialisée dans la métrologie scientifique. Elle se prépare à la 26ème Conférence Générale sur les Poids et Mesures (CGPM) qui aura lieu du 13 au 16 novembre 2018 à Versailles, près de Paris. Il s'agit d'un événement très excitant, du moins pour les métrologues, car il est prévu que le CGPM suive la recommandation du CIPM pour réviser le Système International d'Unités actuel, appelé SI, qui sera alors fondé sur sept constantes fondamentales devant entrer en vigueur la Journée Mondiale de la Métrologie en mai 2019. Cela représentera une véritable pierre angulaire pour la métrologie, bien que l'impact sur les mesures pratiques soit minime ou passe inaperçu pour la plupart des utilisateurs.

En tant que membre officiel du CCU, l'OIML a étroitement surveillé l'évolution de la révision du SI dès le début et nous sommes impatients d'en savoir plus sur les développements et les décisions actuels dans le rapport du BIPM, qui sera présenté aux points 9.3 et 12.4 de l'ordre du jour.

Nous devons certainement prendre en considération l'impact sur les publications de l'OIML, par exemple le D 2, pour lequel nous avons mis en place un Groupe de Projet. En tant qu'organisation de liaison, le BIPM suivra ce travail de près avec nous. Nous devons également identifier les autres publications OIML qui risquent d'être affectées par la révision du SI, telles que la R 111 pour les poids de différentes classes d'exactitude. Dans ce but, le BIPM va bientôt demander à tous les Secrétariats de passer en revue leurs publications respectives, afin de vérifier si des modifications sont nécessaires.

Dans ma nouvelle fonction de Président du CIML, je n'ai pas encore eu souvent l'occasion de rencontrer des représentants du BIPM. Une bonne opportunité fut la réunion quadripartite en mars 2018, à laquelle j'ai participé avec Charles Ehrlich et Stephen Patoray, et où nous avons discuté – parmi beaucoup d'autres choses – de la mise à jour de la « Déclaration commune du BIPM, de l'OIML, d'ILAC et de l'ISO sur la traçabilité métrologique ». J'aimerais également mentionner l'excellente coopération entre le BIPM et l'OIML à l'occasion de la Journée Mondiale de la Métrologie, qui a de nouveau connu un succès retentissant cette année. Comme je l'ai déjà dit, la Journée Mondiale de la Métrologie sera un événement réellement excitant l'année prochaine.

Pour terminer, j'aimerais annoncer que je suis invité à la 26ème CGPM, pour y donner une présentation intitulée *Le développement d'une vision commune pour la métrologie scientifique et légale : la perspective de l'OIML*. Je suis certain qu'une vision commune et un concept commun visant à promouvoir la métrologie



## Document Additionnel pour la Réunion

**53-CIML-AMD-11**

2018-09-20

comme un élément important de l'infrastructure de qualité d'un pays sont parfaitement sensés dans un monde interconnecté.

### **Coopération OIML-CEI et OIML-ILAC/IAE**

Je suis heureux de rapporter que les liaisons avec la CEI et avec ILAC/IAF continuent de représenter une part très importante du travail d'OIML. Nous allons renouveler nos Mémoires d'Accord (MoU) avec la CEI et avec ILAC/IAF lors de notre réunion à Hambourg et j'attends avec impatience la cérémonie de signature au point 9.4 de l'ordre du jour. Je suis heureux que M. Frans Vreeswijk, Secrétaire Général et PDG de la CEI, Mme Merih Malmqvist Nilsson, Présidente d'ILAC et M. Xiao Jianhua, Président d'IAF, participeront à la réunion du CIML à Hambourg, pour représenter leurs organisations.

L'une des raisons principales de mise à jour de nos Mémoires d'Accord est d'adresser le nouveau Système de Certification OIML (OIML-CS) qui est entré en vigueur le 1er janvier 2018.

Concernant la coopération avec la CEI, Paul Dixon et moi-même nous sommes réunis plusieurs fois avec les représentants de la CEI (Chris Agius, Secrétaire Exécutif d'IECEX; Mark Amos, secrétariat d'IECEX; Dr. Thorsten Arnhold, Président du Comité de Management d'IECEX) pour discuter du renouvellement de notre Mémoire d'Accord et des possibilités de renforcement de notre coopération à l'avenir. Paul Dixon et moi étions également invités à participer à la réunion du Comité de Management d'IECEX à Cannes, en France, les 20 et 21 septembre 2018, où nous avons donné un compte-rendu portant principalement sur la situation actuelle de l'OIML-CS.

Pour plus d'informations, veuillez vous reporter aux points 9.3 et 9.4 de l'ordre du jour de CIML.

### **RLMO**

Je suis heureux de rapporter que, comme les années précédentes, le personnel du BIML a participé aux réunions de plusieurs organisations régionales de métrologie légale (RLMO) l'année dernière. Personnellement, j'espère pouvoir accepter des invitations aux réunions RLMO à l'avenir.

J'aimerais également attirer l'attention sur le fait que toutes les RLMO ont été invitées à participer au Comité de Management de l'OIML-CS, en tant qu'observateurs. Le Dr. Miki fera un rapport oral détaillé pendant notre réunion.

### **Autres organisations**

J'aimerais mentionner quatre autres organisations avec lesquelles nous maintenons des contacts réguliers : l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) pour ce qui concerne les appareils médicaux, le CODEX Alimentarius pour l'étiquetage des emballages alimentaires et l'UNECE WP.6 pour la coopération en matière de réglementation.

### **Activités du CEEMS et du Groupe Consultatif (GC) du CEEMS**

Concernant le CEEMS, le Groupe Consultatif est maintenant établi et B 19 *Termes de référence pour le Groupe Consultatif sur les questions concernant les pays et économies dont le système de métrologie est émergent (CEEMS)* a été publié. Un projet commun du GC du CEEMS et du BIPM est la révision du D 1 *Eléments pour une Loi de Métrologie*, et à l'avenir nous prévoyons une coopération encore plus étroite avec le BIPM, en particulier en ce qui concerne le développement des capacités et les activités relatives à l'Infrastructure de la Qualité (IQ).



## Document Additionnel pour la Réunion

### 53-CIML-AMD-11

2018-09-20

Des améliorations ont été apportées aux pages web se rapportant aux activités du CEEMS (y compris une traduction en français) et une mise à jour supplémentaire est en cours concernant les centres de formation.

Une étude des besoins des CEEMS a été envoyée aux Membres d'OIML en juin 2018 pour évaluer le soutien dont ils ont besoin. Le résultat sera analysé et des informations plus détaillées seront données au point 10 de l'ordre du jour.

Une base de données d'Experts est en cours d'élaboration et nous préparons actuellement l'avertissement légal requis, avant de pouvoir la mettre en ligne.

Trois manifestations se sont déroulées avec succès dans les Centres de Formation Pilotes au Kenya, en R.P. de Chine et à Cuba. À ce sujet, des informations détaillées seront données au point 12.3 de l'ordre du jour. Dans ce contexte nous avons également discuté, lors de la dernière réunion du PC, de la nécessité d'examiner la résolution d'Arcachon sur les CEEMS et de développer un programme cohérent pour les Centres de Formation OIML (OTC).

#### OIML-CS

Le 1er janvier 2018, le nouveau Système de Certification OIML (OIML-CS) est entré en vigueur et a remplacé l'ancien Système de Certificats de Base et l'Arrangement d'Acceptation Mutuelle (MAA). La première réunion du Comité de Management (MC) de l'OIML-CS a eu lieu à Sydney, en Australie, les 21 et 22 mars 2018, conjointement avec une réunion du Comité d'Examen, qui est un sous-comité du MC, une visite des laboratoires et un symposium préparés par l'organisateur, NMI Australia. En tant que Président du Comité de Management provisoire (prMC), j'ai participé à toutes les réunions, qui ont connu un grand succès avec près de 50 participants venus de 18 pays. Au moment de l'élaboration de ce rapport, il existe 12 Autorités de Délivrance OIML, 20 Utilisateurs, deux Associés et 19 catégories d'instruments de mesure. L'objectif pour 2020 est d'obtenir 36 catégories.

J'aimerais encore une fois souligner l'importance de l'augmentation de la conscience et de l'identification des opportunités potentielles. Des présentations « standard » seront mises à disposition et pourront être utilisées lors des discussions ou de la promotion de l'OIML-CS. Il est important, par exemple, de faire comprendre qu'un État Membre tire effectivement des bénéfices de l'OIML-CS, non seulement en tant qu'Autorité de Délivrance OIML, mais aussi en tant qu'Utilisateur avec les pleins droits de vote dans le MC. De plus, les Membres Correspondants peuvent également tirer des avantages en tant qu'Associés.

Ensemble, nous pouvons tous aider à promouvoir l'OIML-CS et à assurer son succès. Il est également important d'assurer que l'OIML-CS fasse partie de l'ordre du jour des réunions des RLMO.

Le Président du MC, Cock Oosterman et le Secrétaire Exécutif, Paul Dixon nous présenteront des rapports détaillés lors de notre réunion, au point 11 de l'ordre du jour.

#### Visions et objectifs

J'ai parlé de mes visions et objectifs il y a un an, en Colombie. Je crois que notre Organisation se porte très bien, mais que nous sommes encore confrontés à certains défis pour assurer que nous sommes bien préparés à l'avenir.

Lors de notre réunion du CIML en 2017, j'ai résumé ma vision comme suit :

1. Travail technique – nous devons améliorer l'efficacité de notre travail technique, dans l'objectif de garder les Recommandations et Documents importants à jour. Il est donc important que nous identifions la



## Document Additionnel pour la Réunion

**53-CIML-AMD-11**

2018-09-20

priorité d'examen et de mise à jour des publications. Nous devons utiliser toutes les ressources disponibles pour réaliser les tâches clés et identifier les possibilités de soutien supplémentaire des coordinateurs.

2. OIML-CS – pour en faire un succès, nous devons continuer à le promouvoir auprès des fabricants et des Utilisateurs et Associés potentiels. À cet effet, on entreprendra des activités promotionnelles supplémentaires et on mettra à disposition du matériel promotionnel supplémentaire.
3. CEEMS – une plus grande coopération avec le BIPM et les RLMO est requise pour « vendre » la métrologie comme un ensemble faisant partie de l'IQ pour un pays. Ensemble, nous y consacrerons nos efforts.
4. Une coopération plus étroite avec d'autres organisations internationales est requise, en particulier avec le BIPM. Un petit groupe de travail devra s'en charger dans le cadre actuel. Une suggestion est que les Directeurs et Présidents se réunissent, ce qui résulterait en une situation gagnant-gagnant en cas de bon déroulement.

Je propose qu'on forme, après la réunion du PC en mars 2019, un « Groupe de Travail 2023 » respectif comprenant le Président, les deux Vice-Présidents, le nouveau Directeur du BIML, les deux Adjointes au Directeur et un ou deux membres du PC, en vue d'élaborer des propositions à soumettre au CIML en 2019 ou à la 16ème Conférence en 2020. À partir de cela, il est primordial que l'OIML s'adapte pour relever les principaux défis du 21ème siècle tels que la numérisation, l'analyse de grands volumes de données (« big data » en anglais), une meilleure surveillance du marché et une vérification à distance.

Il y a également la question de la Conformité au Type (CTT) et de savoir comment aider au mieux les États Membres pour résoudre le problème de l'« échantillon d'or » que certains de nos Membres prétendent avoir résolu avec certains règlements et programmes, mais que d'autres considèrent peut-être encore comme un défi principal. Je me souviens avoir dit pendant le séminaire ayant eu lieu à Utrecht en 2011, que l'OIML devait se concentrer sur les activités qui précèdent la mise en marché, parce que les activités qui suivent la mise en marché reviennent aux pays et sont soumises aux législations nationales. J'espère que le nouveau Document OIML sur la CTT qui est en cours d'élaboration sera très bientôt finalisé.

### **Merci pour votre soutien !**

Pour terminer mon rapport après ma première année en tant que votre Président, j'aimerais exprimer ma profonde reconnaissance au Premier Vice-Président par intérim, le Dr. Miki, à tous les membres du PC, au Directeur du BIML et à toute son équipe, et également à notre Président Sortant, Monsieur Peter Mason, pour leur soutien. Grâce à votre soutien et à vos conseils, nous avons accompli beaucoup de choses l'année dernière et nous préparons le chemin de notre avenir.

J'espère vivement que le poste vacant de Premier Vice-Président du CIML pourra être pourvu lors de la réunion du CIML à Hambourg. Le candidat se présentera et un vote aura lieu pour son élection.

Je suis confiant et convaincu que notre Organisation est bien préparée à satisfaire les besoins de nos Membres et à relever les défis auxquels nous serons certainement confrontés. J'espère que vous partagez mon optimisme et je me réjouis à l'approche de 2019 et des années à venir.

**Roman Schwartz**

Président du CIML